



NM 115 / NM 119 Black

MILK FROTHER
INSTRUCTION MANUAL

MILCHAUFSCÄUMER
BEDIENUNGSANLEITUNG

NAPĚŇOVAČ MLÉKA
NÁVOD K OBSLUZE

PIIMAVAHUSTAJA
KASUTUSJUHEHD

PJENILO ZA MLIJEKO
UPUTE ZA UPORABU

PIENA PUTOTĀJS
ROKASGRĀMATA

PIENO PLAKTUVAS
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

TEJHABOSÍTÓ
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

SPIENIACZ DO MLEKA
INSTRUKCJA OBSŁUGI

APARAT PENTRU SPUMAREA LAPTELUI
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

NAPĚŇOVAČ MLIEKA
NÁVOD NA OBSLUHU

PENILNIK ZA MLEKO
NAVODILA

UREĐAJ ZA PRAVLJENJE MLEČNE PENE
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

ΣΥΣΚΕΥΗ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

МОЛОКОЗБИВАЧ
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

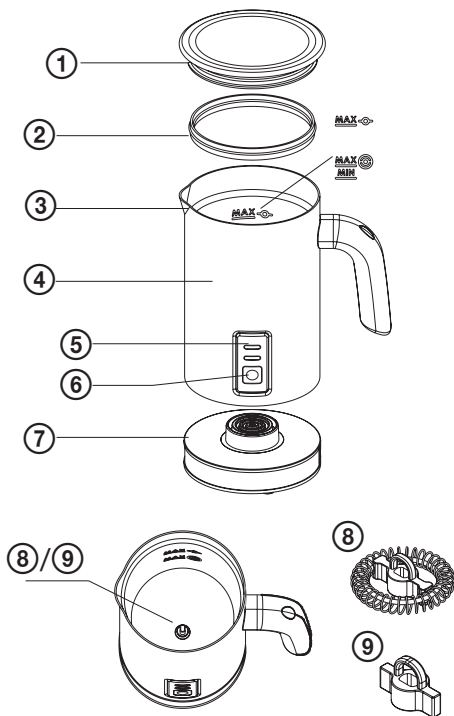
Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

■ Always read the safety/use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Enne sadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Prieš naudodamies prietaisu pirmąjį kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją dotyczącą bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizați cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întotdeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Priu χρήσεως της συσκευής σας για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.

DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS / APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS / ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ΟΠΙΣ



Čeština

1. Průhledné víko s držákem nástavce
2. Silikonový kroužek
3. Rysky plnění pro různé funkce
4. Nádoba napěňovače: Nerezový plášť, nepřilnavý vnitřní povrch
5. Indikační kontrolky
6. Vypínač
7. Základna s napájecí šňůrou
8. Nástavec pro napěňování mléka
9. Nástavec pro ohřev mléka

Eesti keel

1. Lähipaistev kaas koos kinnitusega
2. Silikoontihend
3. Erinevad tasemetähised
4. Vahusti mahuti: Roostevaba terasest pind, sisemine teflonpind
5. Märgutuled
6. Sees/väljas lülit
7. Toitejuhtmega alus
8. Piima vahustustarvik
9. Piima kuumustustarvik

Hrvatski

Bosanski

1. Transparentni poklopac s držačem dodatka
2. Silikonska brtva
3. Oznake razine za razne funkcije
4. Spremnik pjenjača: Površina od nehrđajućeg čelika, neprijanjajuća unutarnja površina
5. Svjetlosni indikator
6. Uključi/Isključi prekidač
7. Baza sa kabelom
8. Dodatak za pjenjenje mlijeka
9. Dodatak za grijanje mlijeka

Latviešu valoda

1. Caurspīdīgs vāks ar piederumu turētāju
2. Silikona blīve
3. Līmeņa atzīmes dažādām funkcijām
4. Putotāja trauks: nerūsējošā tērauda virsma, piedegumdroša iekšējā virsma
5. Indikatori
6. Iesl./izsl. slēdzis
7. Pamatne ar barošanas vadu
8. Piena putošanas piederums
9. Piena sildīšanas piederums

Lietuvių kalba

1. Permatomas dangtis su priedo laikikliu
2. Silicio sandariklis
3. Lygio žymos įvairioms funkcijoms
4. Plaktuvo talpyklė: Nerūdijančio plieno paviršius, nepridegantis vidinis paviršius
5. Indikatoriaus lemputės
6. ON/OFF (įjungimo / išjungimo) mygtukas
7. Pagrindas su maitinimo laidu
8. Pieno suplakimo priedas
9. Pieno pašildymo priedas

English

1. Transparent lid with attachment holder
2. Silicon seal
3. Level marks for various functions
4. Frother container: Stainless steel surface, non-stick internal surface
5. Indicator lights
6. On/Off switch
7. Base with power cord
8. Milk frothing attachment
9. Milk heating attachment

Deutsch

1. Klarisichtdeckel mit Sockelhalter
2. Silikon-Ring
3. Striche für minimal/maximal Befüllung
4. Behälter: Rostfreie Oberfläche, nicht haftende innere Oberfläche
5. Kontrollleuchten
6. Schalter
7. Gehäuse mit Stromkabel
8. Milchschaumschäumer-Sockel
9. Sockel zum Erwärmen von Milch

Magyar

1. Átlátszó fedél toldaléktartóval
2. Szilikongyűrű
3. Különböző funkciót betöltő mércék
4. A tejhabsító edény: Rozsdamentes acél köpeny, nem tapadó belső felület
5. Jelfőnyek
6. Kapcsoló
7. Talp tápkábellet
8. Tejhabsítótoldalék
9. Tejmelegítőtoldalék

Polski

1. Przezroczysta pokrywa z uchwytem na końcówkę
2. Pierścień silikonowy
3. Lejek pełniący różne funkcje
4. Pojemnik spieniacza: Obudowa ze stali nierdzewnej, wewnętrzna powierzchnia nieprzywierają
5. Lampki sygnalizacyjne
6. Wyłącznik
7. Podstawka z przewodem zasilającym
8. Końcówka do spieniania mleka
9. Końcówka do podgrzewania mleka

Română

1. Capac transparent cu suport de ataşare
2. Garnitură din silicon
3. Marcaje de nivel pentru diferite funcţii
4. Recipientul aparatului pentru spumare: Suprafaţă din oţel inoxidabil, suprafaţă internă antiaderentă
5. Indicatoare luminoase
6. Comutator On/Off (Pornit/Oprit)
7. Bază cu cablu de alimentare
8. Ataşament pentru spumarea laptelui
9. Ataşament pentru încălzirea laptelui

Slovenčina

1. Priehľadné veko s držiakom násadca
2. Silikónový krúžok
3. Rysky plnenia pre rôzne funkcie
4. Nádoba napeňovača: Antikorový plášť, nepriľnavý vnútorný povrch
5. Indikačné kontrolky
6. Vypínač
7. Základňa s napájacou šnúrou
8. Násadec na napeňovanie mlieka
9. Násadec na ohrev mlieka

Slovenščina

1. Transparentni pokrov z držalom za stojalo
2. Silikonski obroč
3. Linija za minimalno/ maksimalno polnjenje
4. Posoda: površina iz nerjavečega jekla, notranja površina proti prijemanju
5. Kontrolne lučke
6. Stikalo
7. Ohišje z električnim kablom
8. Penilnik za mleko-stojalo
9. Stojalo za gretje mleka

Srpski

Crnogorski

1. Prozirni poklopac sa držačem za pričvršćivanje
2. Silikonski prsten
3. Punjenje linija za razne funkcije
4. Pena kontejner: Kućište od nehrđajućeg čelika, nelepljiva unutrašnja površina
5. Indikatorska svetla
6. Prekidač
7. Osnova s kablom za napajanje
8. Prilog za mleko za usitnjavanje
9. Prilog za zagrevanje mleka

Ελληνικά

1. Διαφανές καπάκι με φορέα προσαρτημάτων
2. Στεγανωτικό σιλικόνης
3. Ενδείξεις στάθμης για διάφορες λειτουργίες
4. Δοχείο συσκευής για αφρόγαλα: Επιφάνεια από ανοξείδωτο χάλυβα, αντικολλητική εσωτερική επιφάνεια
5. Φωτεινές ενδείξεις
6. Διακόπτης On/Off
7. Βάση με καλώδιο ρεύματος
8. Προσάρτημα για αφρόγαλα
9. Προσάρτημα για θέρμανση γάλακτος

Українська мова

1. Прозора кришка з тримачем
2. Силіконове ущільнення
3. Відмітки рівня для різних функцій
4. Контейнер збивача: Поверхня з нержавіючої сталі, нелипка внутрішня поверхня
5. Світлові індикатори
6. Вимикач
7. База з силовим кабелем
8. Насадка для збивання молока
9. Насадка для підігріву молока

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazzak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkején található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Ne használja a készüléket, ha sérült a tápkábele. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. Ne használja a készüléket kültérben se nedves közegben. Ne érjen a tápkábelhez se a készülékhez nedves kézzel. Áramütés veszélye!
5. A felügyelet nélkül hagyott készüléket felcsévélte tápkábelrel, elzárt helyen tárolja. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a konnektorból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.

6. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
7. Kizárólag csak eredeti tartozékokat használjon.
8. A készüléket használat közben ne hagyja felügyelet nélkül.
9. Ha a készüléket gyermekek közelében kívánja használni, fokozott óvatossággal járjon el. Soha ne engedje, hogy a készüléket gyerekek használják, ellenkező esetben áramütés veszélyének teszi ki őket. A tejhabosítót kizárólag olyan helyre állítsa, ahol gyermekek nem érhetik el. Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne lógjon le.
10. A készüléket soha ne állítsa forró felületre, és ne használja hőforrás (pl. tűzhely) közelében.
11. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
12. A fogyasztót ne tegye hűtőbe, fagyasztóba, és mosogatógépben sem mosható el.
13. A tejhabosítót soha ne kapcsolja be üres állapotban.
14. Ne érjen a forgó alkatrészekhez, ellenkező esetben baleset veszélyének teszi ki magát.
15. Ne töltse túl, a készülék kapacitásának túllépése esetén a tej kifuthat.
16. A tejhabosítót kizárólag a csomagolás részét képező tappal használja.
17. Soha ne használja a tejforralót egyenetlen felületen.
18. A készüléket háztartásokban, illetve a következő helyeken lehet használni:
 - konyhák, irodai és egyéb munkahelyi kiskonyhák,
 - mezőgazdasági üzemekhez tartozó konyhák,
 - szállodai és motelszobák, munkásszállások konyhái,
 - turistaszállások és egyéb jellegű szállások.
19. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy

felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

Do not immerse in water! – Vízbe mártani tilos!



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az első használatba vétel előtt

- Csomagolja ki a fogyasztót, és az esetleges későbbi újbóli használat érdekében őrizze meg a csomagolóanyagát.
- Ellenőrizze le, hogy a fogyasztó teljes és sértetlen.
- Az első használat előtt mossa el a tejhabosítót és toldalékait a „Karbantartás és tisztítás” c. fejezetben ismertetett módon.

A tejhabosító használata

1. Válassza ki a megfelelő toldalékot (lásd a fenti táblázatot), majd helyezze a tejhabosító edénybe.
2. Öntsön az edény belsejében található minimum és maximum mércéknek megfelelő tejmennyiséget a tejhabosító edénybe.
3. Helyezze a helyére a tejhabosító fedelét. Ezt követően a főkapcsoló benyomásával kapcsolja be a tejhabosítót.
 - **Tejhabosítás és tejszelegítés:** Használja a talpat (Ⓢ). Nyomja meg röviden a főkapcsolót. Kigyullad a kék és a piros jelzőfény. A tejhabosítás befejeztével a kék jelzőfény kialszik, a piros 30 másodpercig villog.
 - **Tejszelegítés:** Használja a tejszelegítő toldalékot (Ⓢ). Nyomja meg röviden a főkapcsolót. Kigyullad a kék és a piros jelzőfény. A tejhabosítás befejeztével a kék jelzőfény kialszik, a piros 30 másodpercig villog.
 - **Hideg tej habosítása:** Használja a tejhabosító toldalékot (Ⓢ). Öntse a hideg tejet a tejhabosítóba, és hosszan (1–2 másodpercig) tartsa benyomva a főkapcsolót. Kigyullad a kék jelzőfény. A tejhabosítás befejeztével a kék jelzőfény kialszik, a piros 30 másodpercig villog.

| Toldalék | Funkció | Max. kapacitás | Idő |
|---|--------------------------------|----------------|--------------|
|  | Hideg tej habosítása | 115 ml | ~ 65 mp |
| | Habosítás és melegítés | 115 ml | ~ 80–90 mp |
|  | Melegítés (kis mennyiségű hab) | 240 ml | ~ 130-140 mp |

Tanácsok és tippek

Néhány hasznos tipp a legjobb eredmény érdekében:

- Minden esetben először a habosítót használja a tej habosításához vagy megmelegítéséhez. Amíg forralja a tejet, lefőzheti a kávé vagy elkészítheti a kakaót, és utána azonnal tállalhat.
- A legjobb eredmény zsíros tej (zsír tartalom > 3%) habosításával érhető el.
- A tejhabosító hideg tej habosítását is lehetővé teszi. Ez azonban nem jelenti azt, hogy tej hűtésére is alkalmas. A tejhabosító standard szobahőmérséklet melletti használatra alkalmas.
- A felmelegített tej hőmérséklete $65\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$. Ez a hőmérséklet optimális a kávéaroma megőrzéséhez, és lehetővé teszi az azonnali fogyasztást.
- A készülék toldalékait biztonságos helyen őrizze meg. Apró méretűeknek köszönhetően könnyen elveszhetnek. Az éppen nem használt toldalékot a tejhabosító fedelén található tartóhoz fogathatja.
- Az újabb használat előtt hagyja 2 percig hűlni a habosítót, hogy a készülék termosztátja újra bekapcsoljon.

- A tejhabosító tej habosítására és melegítésére szolgál. Ha a tejszeletet, instant kávét vagy forró csokoládéport tesz, ne felejtse el a használatot követően alaposan kiöblíteni a tejhabosító edényét.

Kávétálalási javaslatok

Itt található a tejhabosító segítségével könnyen és gyorsan elkészíthető italok áttekintése.



Habos tejjel

Cappuccino

1/3 presszókávé

Öntsön 2/3 habosított tejet.

Díszítse kakaóporral.

Latte Macchiato

Öntse magas falú pohárba a habosított tejet.

A pohár falán óvatosan végigfolyatva öntse hozzá a presszókávét.

Instant habos kávé

Készítse el az instant kávét.

Adjon hozzá habosított tejet.



Forró tejjel

Caffè Latte

1/3 presszókávé

Öntsön 2/3 meleg tejet és keverje el.

Forró csokoládé

Öntsön egy nagy csészébe forró tejet.

Adjon hozzá csokoládéport és keverje el.

Instant kávé tejjel

Szórjon a csészében instant kávét.

Adjon hozzá a forró tejet és keverje el.

PROBLÉMA MEGOLDÁS

| Probléma | Ok | Megoldások |
|---|---|---|
| A kontrollámpa nem világít, a tejhabosító nem működik | Nincs megfelelő módon csatlakoztatva a tápkábel. | Csatlakoztassa a tápkábelt a csatlakozóaljzatba. |
| | Rossz az érintkezés a tejhabosító és a talp között. | Helyezze el jól a tejhabosítót a talpon. |
| | Az elektromos csatlakozóaljzatban nincs áram. | Próbálja a készüléket más csatlakozóaljzathoz csatlakoztatni. |
| | Hibás készülék. | Forduljon szervizhez. |
| A bekapcsolást követően a tejhabosító leállt | A tejhabosító túlságosan meleg. | Öblítse ki hideg vízzel. |
| | A tejhabosító vízbe lett merítve, és megsérült. | Forduljon szervizhez. |
| A motor nem dolgozik | A tejhabosító a használatot követően nem lett kitisztítva, a beszáradt tej eltömítette a mechanikus részeket. | Tisztítsa meg és mozgassa kézzel a motor tengelyét. |
| | Sérült motor. | Forduljon szervizhez. |
| A készülék nem melegíti a tejet | Hibás készülék. | Forduljon szervizhez. |
| Odakapott a tej | Helytelen tejadagolás | Használjon megfelelő mennyiségű tejet |
| | A tejhabosítót ismételtelen, elmosás nélkül használta. | Minden használatot követően mossa el. |

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

A készülék tisztítása előtt minden esetben húzza ki a villásdugót a csatlakozóaljzatból, és hagyja kihűlni a készüléket! Tisztítás előtt vegye le a tejhabosítót a talpról. **Soha ne merítse a tejhabosítót vagy a talpat vízbe! Ne próbálja a készüléket mosogatógépben elmosni.**

- **A tejhabosító belseje:** Minden használatot követően haladéktalanul mossa el. A készülék falát szappanos vízzel benedvesített puha ruhadarabbal mossa el. Ezt követően törölje szárazra.
- **Fedél:** Vegye le a tejhabosító fedelét és szilikon-tömítését. Öblítse le vízzel.
- **Külső felület:** Tisztítsa meg száraz ruhadarabbal. Soha ne használjon agresszív tisztítószeret, kemény nylon vagy drótkefét, amelyek megsérthetik a rozsdamentes acél felületet. A tisztításhoz soha ne használjon éles vagy fémtárgyakat, se csiszoló porokat.
- **Toldalékok:** Vegye ki a tejhabosítóból, és öblítse le meleg vízzel. Szárítsa meg, és tárolja biztonságos helyen. **Soha ne mossa el mosogatógépben.**

MŰSZAKI ADATOK

Tejmelegítés 240 ml

Tejhabosítás 115 ml

Névleges feszültség: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 500 W

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisműködésű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a www.ecg-electro.eu oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

www.ecg-electro.eu

Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

Čeština

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany e-mail: ECG@kbexpert.cz

Eesti keel

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

Hrvatski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Bosanski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

Magyar

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Polski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Română

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenščina

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Srpski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Crnogorski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Ελληνικά

K+B Progres, a.s. τηλ.: +420 272 122 111
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz
250 69 Kličany, Δημοκρατία της Τσεχίας

Українська мова

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Ražotajs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahiábákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvođača. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.